

事件日期	控訴案號碼	地點或位置	控訴要點	調查經過述要	決定
28/29.10 54	109	Yoshivya	潛入及偷竊 (灌溉水管 三十五公尺)	未請求	
30.10.54	110	0948 0921	埃及人開火射擊以色列前哨一處	取得證詞數紙	
30.10.54	111	Tel Reem	潛入及偷竊 (灌溉水管 一百公尺)	取得證詞數紙	
28.10.54	112	Sharsheret	潛入及偷竊 (衣服及烹調用具)	未請求	
31.10.54	113	Maslul	潛入及偷竊 (衣服及廚房用具)	未請求	

文件 S/3323

一九五四年十一月二十五日聯合國巴勒斯坦休戰督察團參謀長爲 Bat Galim 事件送交秘書長之報告書

[原件：英文]

[一九五四年十一月二十九日]

本人謹向安全理事會報告如下：

一。自一九五四年十一月十一日安全理事會主席在理事會第六八五次會議發表聲明後，出席混合停戰委員會之埃及及以色列代表團當於該委員會十一月十六日會議時同意在其議程中選定若干較爲重要之控訴案件(共有七起)立即討論，並定於十一月十八日討論埃及關於 *Bat Galim* 事件之控訴案。

二。埃及控訴案係於一九五四年十月六日提出，原文如下：

“一。一九五四年九月二十八日侵晨，以色列商船 *Bat Galim* 號，上有以色列船員十人，駛入蘇彝士灣埃及領水，其地位於 Port Rock 燈塔之南僅數哩。船上水手以自動武器攻擊在上述區域內之埃及漁船兩艘，其中一艘當即沈沒，埃及漁民 Abd el Aziz Sabri 及 Mohamed Hameed el Talatini 二人因此喪生。其他一艘中彈受傷，但其船員將該船駛回岸。

“二。以色列武裝人員在埃及領水實施此種敵對行爲，違反全面停戰協定，彰明較著。

“三。敬請加以調查，”

三。混合停戰委員會於接獲埃及請求後，當

與埃及當局洽商，以便聯合國觀察人員三人前往埃及進行調查。調查期間自一九五四年十月十日起至十六日止。

四。調查隊曾聽取下列各人意見並加查問：指揮 Abu Darag 哨位之邊防團上士，據稱一九五四年九月二十八日，漁民一人曾報告漁船遭受攻擊；負責蘇彝士邊界防務之軍官，據稱彼曾接得 Abu Darag 哨位報告；蘇彝士港護照查驗員，據稱負責蘇彝士邊界防務之軍官曾以電話詢問究竟有無該漁民所叙述之小船駛入港口；任 *Bat Galim* 事件調查委員會委員之檢查長；蘇彝士河岸防司令；蘇彝士邊防軍副司令；曾檢驗埃及一艘漁船彈痕或彈洞之開羅區首席法醫；軍政部巴勒斯坦司司長，據稱埃及政府認爲距海岸六哩處皆爲埃及領水範圍，故蘇彝士灣全部均在埃及領水範圍內。

此外，聯合國觀察人員曾聽取埃及漁民二人之意見並向其詢問，據稱當時彼等係在 *Bat Galim* 號所襲兩艘漁船中一艘之上，又曾查問另一漁民，據稱當時彼在鄰近未受攻擊之“母船”上。聯合國觀察人員曾視察該二艘船隻。聯合國觀察人員又曾查問漁民一人，據稱彼爲 *Bat Galim* 號所擊沈第三船上漁民二人之一的異父或異母兄弟。聯合國觀察人員曾在開羅聽取 *Bat Galim* 號船長及水手(共十人)之意見並向其詢問，又曾視察該船。彼等曾乘蘇彝士運河環球公司汽船前往肇事地點。埃及海軍船隻一艘曾指出肇事地點所在。據汽船

船長稱，其地位於新港燈塔以南十五海里處，約在蘇彝士灣中間。兩旁海岸清晰可見。據航海圖載，深度二十八呎。聯合國觀察人員又曾見到 *Bat Galim* 號航行日誌及其他文件。

五。一九五四年十一月十八日，混合停戰委員會按照預定計劃開會討論埃及控訴案。會議開始時，以色列首席代表提議接受埃及代表在安全理事會提出之建議，並稱埃及控訴案及以色列申辯案應由委員會同時討論。以色列申辯案係於一九五四年十月八日提出，原文如下：

“關於一九五四年十月六日埃及控訴案第六二五-四號，本人茲特依據埃及以色列全面協定第十條第七項之規定，對於埃及上述控訴案所載種種完全無稽論點，提出以色列方面之申辯。

“上述埃及控訴案所稱各節，絕對歪曲事實，顯係蓄意阻撓 *Bat Galim* 號及其船員之迅速釋放。

“鑒於埃及控訴性質及本案情節嚴重，本人茲謹依據議事規則第四條第三項之規定，請求立即進行調查，並召開埃及以色列混合停戰委員會緊急會議，討論此事。”

六。混合停戰委員會主席接獲以色列請求後，當即派遣聯合國觀察員一人前往特拉維夫，聽取 *Bat Galim* 號所隸輪船公司總代理人之意見，並向其詢問。主席又決定，照以色列申辯案所請，召開緊急會議。緊急會議係於一九五四年十月二十一日舉行，並於十月二十三日續開。開會時，曾討論埃及首席代表所提出之程序問題。以色列申辯案則未討論。

七。一九五四年十一月十八日，埃及首席代表對於以色列建議同時討論埃及控訴案及以色列申辯案一點（見上文第五段）提出答復，略謂彼願尊重埃及出席安全理事會代表所發聲明，“此次會議吾人將先討論埃及控訴案，然後討論以色列申辯案，但以後不得以此為先例。”

八。至此，埃及首席代表提出埃及控訴緣由如下：

一九五四年九月二十七日，有以色列武裝輪船一艘名 *Bat Galim* 號者，經過埃及領海，駛入蘇彝士灣，並由蘇彝士灣向蘇彝士運河前進。據航行日誌所載，該船於一九五四年九月二十八日午前一時（當地時間）到達距新港燈塔六哩處。但該船不向北行，而遵照船長命令轉向南駛，然後又向北進，至午前五時四十五分，該船停泊於蘇

彝士港區域之綠島附近。為證明 *Bat Galim* 號曾於午前一時至午前五時四十五分間（約在午前三時三十分左右）實行武裝起見，且單為證明這一點起見，該船水手確曾在新港燈塔以南十五英里處以輕自動武器向漁船二艘——第九〇號及第三一四號——攻擊。其結果，第三一四號船上漁民二人失蹤，第九〇號船則中彈數枚。Mohammed Barakat Achmud 為第九〇號船漁民二人之一，其對聯合國觀察人員所發表之聲明如下：

“……當我開始向南行時，我看見那艘在我面前經過兩次的輪船向北方開來。等到駛近我們，它便開火射擊我們的船隻，我嚇慌了，連忙和我的朋友跳入水裏，躲避子彈。我們在水裏停留了一會，並且大聲叫喊，但是那艘輪船仍向北方繼續前進。過了不久，Rayes Helmi 和他的船便向我們開來……”。

Rayes Helmi (Helmi Seddek el Daly) 對聯合國觀察人員稱：

“……那兩個漁民躲在水裏，吊在船邊；我向他們那裏開去，問有什麼事情發生。他們對我說，他們聽到了鎗聲，過了一會，他們就決定去看看到底發生了什麼事，但在中途他們遇到了一艘看來像小油船的船隻向他們駛來，並用自動武器向他們的船開火，所以他們跳到水裏，吊在船邊，躲避子彈。我在聽到這番話之後，把那兩個漁民從水裏拖到我船上來……”。

據曾視察第九〇號船之聯合國觀察人員稱：

“該船長約 5½ 公尺 [18 英尺]，寬 1.6 公尺 [5¼ 英尺] 甚陳舊，為況似不佳。船身有洞穴及傷痕甚多，其中若干或係因中口徑 6-8 公厘之子彈所致。但因有人顯然曾用某種工具探尋此等洞穴，以致子彈方向及痕跡性質均難確定。聯合國觀察人員仔細搜尋小彈丸及子彈殼甚久，但無所獲。船上塗有阿拉伯文標誌 “5-90”。Captain DeBarr (聯合國觀察員) 認為此等痕跡係由自動武器火力所致，但子彈口徑大小則無從決定”。

“曾用某種工具探尋此等洞穴”之人為開羅區主任法醫 Dr. Zaki Mohamed el Banhawwi。聯合國一位觀察員曾問此人在檢驗該船時有無使用銳利工具情事，據其答稱：

“是的，我用過一把小刀。當我發現一個洞穴或一個痕跡時，我就用刀去刮，看看可不可以找到一些小彈丸。”

“你發現了小彈丸沒有呢？”

“是的，我發現了這個小彈丸，並且發現了這一塊從小彈丸來的金屬碎片”。

調查報告書續稱：

“至此，該證人乃將金屬碎片兩塊送交該觀察員。其中一塊係小彈丸，其他一塊或係自小彈丸體內裂出。兩塊碎片皆有木粉。從表面觀之，這兩塊金屬碎片或係由船身取出者”。

九。埃及首席代表陳述埃及案完畢以後，以色列首席代表稱，埃及控訴案斷難視為一嚴重罪名。其中捏造情節之處極為明顯。關於此點，如有何任懷疑，則從埃及故意延宕不肯討論自身所提控訴案一點觀之，此種懷疑亦當早已消除。埃及控訴案遲至一九五四年十月六日始行提出。埃及並未要求混合停戰委員會召開緊急會議；十月二十一日及二十三日開會時，埃及首席代表僅討論程序問題；十月三十日，埃及首席代表函主席謂彼願意儘早討論埃及控訴案；但事實上願予埃及控訴案以優先權者乃係以色列，並非埃及。

一〇。以色列首席代表曾提及埃及政府某官員於 *Bat Galim* 號扣留後在記者招待會中所發表之聲明。據該聲明稱，*Bat Galim* 號使用小型武器，攻擊紅海沿岸某哨位區之若干居民及漁民，有若干人受傷。但在其後向混合停戰委員會提出之控訴案中，埃及所敘述之攻擊情形又不同。案中並未涉及居民或漁民受傷之事，僅謂漁船一艘及漁民二人失蹤。各關係人均不知該二漁民為誰。雖曾尋獲一失蹤漁民之異父或異母兄弟某君，但彼並不知該漁民親屬住址所在。漁船二艘，據云係在蘇彝士灣中黑夜捕魚時遭受 *Bat Galim* 號攻擊，其時船上並無燈光。以色列首席代表不相信埃及當局竟能容忍此種在一條世界最忙國際航路上捕魚之行為。再者，埃及當局對於其他曾於一九五四年九月二十七日夜間取道該航路之船隻並未加以調查。其唯一曾受查問之船隻厥為 *Bat Galim* 號。任何他船均未報告此次事件。至此，以色列首席代表乃提及各證人關於所謂曾受 *Bat Galim* 號攻擊的埃及漁船第九〇號之聲明。開羅區主任法醫 Dr. Zaki Mohamed el Banhawī 發現該漁船情形良好；聯合國觀察員則發現該船已陳舊，其情形似乎不佳。Dr. Zaki Mohamed el Banhawī 僅發現子彈洞及子彈痕；聯合國觀察員

則發現洞穴及傷痕甚多，其中若干或係中彈所致。關於該失蹤船隻上之漁民，並無人潛水尋撈。

一一。以色列首席代表根據上述情節，認為所稱事件根本並未發生，即使確曾發生此種事件，亦無法證明其與 *Bat Galim* 號有關。彼指出“母船”漁民頭目及第九〇號船漁民二人曾在無月光黑夜中辨認一艘來去經過多次船隻之黃色煙囪。但 *Bat Galim* 號為摩托船，並無煙囪其物。該漁民等又稱曾在無月之夜瞥見 *Bat Galim* 號，形若油船。至此，以色列首席代表乃提及埃及代表於一九五四年十月十四日在安全理事會引述之埃及外交部正式節畧。據該節畧稱：“駕駛員（漁民頭目）在極北端停留，二小船則分別派駐於中部及極南端。各船間距離有二公尺”[第六八二次會議第一三六段]。但對“你們各船之間如何經常保持聯絡”一問題，中部第九〇號船上一漁民答稱：“在黑夜中我不能和其他船隻取得聯絡，但當開火時，我聽見那個小船上有人叫喊。”以色列首席代表認為此一艘據稱為小型武器所擊沈之小船根本並不存在。至就第九〇號船而言，據埃及漁民稱，曾受自動武器之攻擊，其中積水已滿，因而拖走該船之“母船”不得不開往海岸最近處。關於此點，以色列首席代表記得第九〇號船曾由 Dr. Zaki Mohamed el Banhawī 檢驗（見上文第八段），而此埃及主任法醫所尋獲之證據僅有小彈丸一顆及金屬碎片一塊，據曾見該碎片之聯合國觀察員稱，碎片“或係自小彈丸體內裂出”。除“若干子彈洞穴及子彈痕跡外”，埃及法醫並未發現其他事物。聯合國觀察員報告書所敘述之第九〇號漁船，計有洞穴三處，“較子彈洞穴為大，而其來源則無從斷定。”以色列首席代表問，如謂此種洞穴係用斧頭斫成，是否有嫌“苛刻”。船面上有“或係中彈之痕跡”三處。報告書曾敘述子彈通過之大概方向。以色列首席代表認為甲板右面所僅有之洞穴二處似嫌太高，不能在船面上留下任何痕跡。船之左面絕無洞穴，則唯一可能之解釋厥為船曾兜圈一週，其時漁民二人懸於船邊。甲板上尚有若干所謂子彈洞穴。以色列首席代表認為以貨船之高度及其在開火時與小船之距離言，則憑發射角度計算，子彈擊中之處應為船邊而非甲板。以色列首席代表又謂，*Bat Galim* 號，何以不以顯明之有燈“母船”為目標，而僅選擇二艘無燈而不可見之小船為其從事侵畧行為之對象，殊可懷疑。有一漁民曾稱聽見鎗聲三十響至四十響。但據埃及

當局及聯合國觀察員報告，除不堪使用之口徑 .33 公厘小手鎗一枝外，貨船上並無其他武器。以色列首席代表稱，用以擊傷第九〇號船之武器顯然當爲此物。按聯合國觀察人員曾在該號船上發現洞穴及痕跡多處，其中若干處係因中口徑 6 至 8 公厘之子彈所致，然此絕非任何已知自動武器之口徑。

一二。埃及首席代表稱，彼所以提及射擊漁民之事原爲證明 *Bat Galim* 號確曾武裝一點，亦僅爲證明此一點，並引述全面停戰協定第二條第二項⁴如下：

“任何一方之陸海空軍事或同軍事部隊人員，包括非正規軍隊在內，不得對於對方之軍事或同軍事部隊或在該方管轄境內之平民，從事任何作戰或敵對之行爲……。”

一三。埃及首席代表稱，漁民遭受攻擊地點不在埃及控制地區內，而在埃及本土。因此，混合停戰委員會根本無權討論該漁民等曾否遭受攻擊問題。此事完全屬於埃及主權及埃及法律範圍。彼所以在其聲明中提及該事件，不外證明 *Bat Galim* 號確曾武裝而已。依據全面停戰協定第二條第二項，*Bat Galim* 號無權駛入埃及領水。埃及首席代表又提及一九五三年七月二十三日締訂之航運協定，文見本報告書附件一。彼稱，航運協定簽訂時曾由混合停戰委員會主席見證，故可視爲全面停戰協定之補充。依據航運協定規定，任何一方之船隻，除遇不可抗力外，不得駛入對方領水。

一四。以色列首席代表稱，航運協定並未規定甲方船隻不得駛入乙方領水。

一五。至此，埃及首席代表乃提出決議草案一件（後來提付表決之草案乃爲此一初稿之修正案見下文第十七段）。

一六。以色列首席代表稱，彼將提出一對抗之決議案。

一七。次日，即十一月十九日，委員會續開會議，當時埃及首席代表提出下列決議草案：

“混合停戰委員會，

“曾對埃及控訴案第六二-五四號及聯合國軍事觀察人員 Major Rosenius, Captain Rietbergen 及 Captain DeBarr 之調查報告書加以討論，

⁴ 參閱安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第三號。

“一。認爲以色列船 *Bat Galim* 確曾於一九五四年九月二十七日夜間駛入埃及領水；

“二。決定此種行動違反全面停戰協定第二條第二項；

“三。並決定此種行動又違反雙方簽訂經混合停戰委員會主席見證且被視爲全面停戰協定補充文件之航運協定；

“四。促進以色列當局防止將來重演此類事件”。

一八。以色列首席代表稱，經數週延宕後，混合停戰委員會終於昨日開始討論控訴案之實體。現在埃及決議草案並未提及控訴案中所指陳之事實，埃及向委員會提出之控訴似乎突然變爲無關重要。埃及代表團之用意無非謂關於控訴案中所稱各點，最好置之不理。反之，埃及代表團竟在其決議草案列入若干並不屬於控訴案討論範圍之一般問題。

一九。以色列首席代表稱，埃及決議草案認爲 *Bat Galim* 號駛入埃及領水有違全面停戰協定，又認爲 *Bat Galim* 號船員構成該協定第二條第二項所稱之軍事部隊。關於此點，以色列首席代表辯稱，*Bat Galim* 號經過之地原爲國際法一向承認之國際航路。*Bat Galim* 號駛入蘇彝士灣是否合法問題，僅應根據此一事實決定。混合停戰委員會顯非處理此一問題之機構。安全理事會一九五一年九月一日決議案 [S/2322] 決定，全面停戰協定禁止埃及干涉船隻自由通過蘇彝士運河。在未作決定以前，安全理事會曾經詳細研究全面停戰協定，因此，安全理事會決議案認爲，依全面停戰協定，*Bat Galim* 號通過蘇彝士運河確係合法。

二〇。以色列首席代表進而檢討埃及所謂 *Bat Galim* 號航程違反一九五三年航運協定之說。彼稱該協定係在混合停戰委員會體制外由埃及與以色列代表所簽訂者，從未變成混合停戰委員會所主持之協定；締訂該協定之用意原在處理極少數特別列舉之案件，根本與船隻通過蘇彝士運河事無關。該項雙邊協定未經混合停戰委員會主席簽字，不能在委員會中援引，委員會亦無權加以討論或解釋。

二一。埃及首席代表稱，埃及控訴案之對象厥爲以色列船隻通過埃及領水一事，控訴案所以提及漁民二人死亡者，僅在證明 *Bat Galim* 號確曾

武裝而已。聯合國觀察人員雖無權調查埃及漁民二人在埃及境內被殺死之事，但爲證明 *Bat Galim* 號携有武器起見，埃及曾請聯合國觀察人員進行調查。混合停戰委員會無權判斷二埃及人在埃及境內被殺死案，亦無權討論埃及領水問題。“領水”字樣，全面停戰協定中並未提及；第二條第二項僅規定“任何一方之陸海空軍事或同軍事部隊人員不得在對方海岸三英里內之海面通過”。

二二。埃及首席代表稱，以色列首席代表所提及之安全理事會一九五一年九月一日決議案僅與貨物自由通過蘇彝士運河有關，而與以色列國旗自由通過蘇彝士運河無涉。全面停戰協定並未提及蘇彝士運河。埃及控訴案亦未予提及。至就一九五三年航運協定而言，該協定係在混合停戰委員會主持下締訂，此點可由協定名稱及委員會主席在條文後之簽字證明。故該協定可視爲全面停戰協定之補充。

二三。埃及決議草案（見上文第十七段）經付表決，但未通過。以色列代表團投票反對，混合停戰委員會主席棄權。

二四。表決後，主席發表下列聲明：

“我在表決這個決議草案時所以棄權的理由有二：

“第一，我要提及全面停戰協定第二條第二項的規定。那一項說：

“任何一方之陸海空軍事或同軍事部隊人員，包括非正規軍隊在內，不得對於對方之軍事或同軍事部隊或在該方管轄境內之平民，從事任何作戰或敵對之行爲；且除本協定第三條所規定者外，亦不得藉口任何理由，逾越本協定第五條所規定之停戰界線；此外，並不得侵犯國際邊界，亦不得進入或經過對方之空間或在該方海岸三英里內之海面。

“我認爲這一條不能對這個案件適用。

“第二，關於一方商船或漁船駛入對方領水的情事，雙方向例都向混合停戰委員會提出控訴案，其中有些控訴案提到了這種行爲違反全面停戰協定一點，但是混合停戰委員會從來不會對於這些控訴案有所決定。這些控訴案只在非正式會議中或在小組委員會會議中討論過，而且係由雙方直接解決。雖然雙方曾於一九五三年七月二十三日締訂一個航運協定，規定一方裝載非軍事貨物的非軍事船隻，如遇不可抗力而駛入對方領水避

難時，應予釋放，但是混合停戰委員會却不能有一個決議案內決定這個協定會否受到尊重的問題。

“但就本案來說，*Bat Galim* 號原係開往蘇彝士運河。現在以色列爲了這個一般性的問題，已向安全理事會提出了控訴案一件，正由理事會處理中。那個問題不在混合停戰委員會管轄範圍內。”

二五。以色列代表團提出下列決議草案：

“混合停戰委員會，

“曾對埃及控訴案第六二-五四號，調查報告書及雙方聲明加以審查，

“認爲埃及關於 *Bat Galim* 號之控訴案並無根據。”

二六。埃及首席代表詢問此一決議草案究竟根據全面停戰協定何種規定提出。

二七。以色列首席代表答稱，以色列決議草案係依全面停戰協定第十條第一項及第四項，混合停戰委員會議事規則第三條第一項及第二項提出。⁵但因以色列決議草案並未譴責埃及破壞全面停戰協定，故無援引該協定條文之必要。以色列決議草案乃係埃及控訴案之對案。

二八。埃及首席代表稱，以色列首席代表所援引之全面停戰協定第十條第一項係與混合停戰委員會監督協定規定實施事宜有關。委員會決議必須涉及協定規定實施事宜。以色列決議草案既與協定規定實施事宜無涉，混合停戰委員會自然無權將其提付表決。

二九。以色列首席代表稱，此舉實有許多先例可援。彼又提及授權委員會解釋停戰協定之第十條第八項及論列“申辯案或控訴案”之第十條第七項。“申辯案”一詞加在“控訴案”之上，不能視爲多餘。列入此詞之目的，原在許可委員會受理類似現在以色列草案之決議草案。

三〇。埃及首席代表稱，討論係與混合停戰委員會決議有關，而與申辯案或控訴案無涉。此

⁵ 議事規則第三條如下：

“一。混合停戰委員會之決定在可能範圍內應本全體同意原則爲之。混合停戰委員會對於每一案件均當盡力促成雙方協議。如確係無法獲致可使雙方滿意之公正解決，始得將問題提付表決。

“二。遇雙方不能獲致協議時，決議應有出席及投票委員過半數之同意。”

外，第十條第七項曾論及有關協定之適用之申辯案或控訴案。兩者均非涉及停戰協定不可。

三一。以色列首席代表稱，以色列決議草案涉及埃及控訴案，因埃及控訴案涉及全面停戰協定，故以色列決議草案亦涉及同一協定。

三二。主席稱，混合停戰委員會對於有關某一控訴案之第二決議草案向例均曾提付表決。

三三。埃及首席代表稱，混合停戰委員會以全面停戰協定及議事規則規定爲其法規，並不以慣例爲其法規。慣例如有錯誤，應予糾正。

三四。以色列首席代表將其決議草案修正如下：

“混合停戰委員會，

“曾對埃及控訴案第六二-五四號、調查報告書及雙方聲明加以審查，

“認爲埃及關於 *Bat Galim* 事件之控訴案並無根據，以色列並未違反全面停戰協定之規定”。

三五。埃及首席代表詢問主席，究竟根據慣例而接受以色列決議草案，抑或因其基於全面停戰協定規定之故而加以接受。

三六。主席答稱，自彼出席委員會以來，就同一控訴案所提出之決議草案往往不祇一件，此乃慣例，並不爲議事規則所禁止。

三七。埃及首席代表稱，關於埃及控訴案，雙方均已發表聲明，埃及代表並已提出決議草案一件而由委員會表決，因此埃及控訴案可謂已告解決。豈在提出另一決議草案後埃及控訴案即須從頭再行討論乎？以色列決議草案所稱“混合停戰委員會曾對埃及控訴案第六二-五四號、調查報告書及雙方聲明加以審查，認爲……”云云，如何可以接受？

三八。以色列首席代表稱，上次開會，以色列代表團曾保留其提出決議草案之權利，當時並無反對。

三九。埃及首席代表稱，當以色列代表團宣布其欲提出——“對抗之決議案”時彼未表示反對，因任何基於全面協定規定之決議案，彼概不能加以阻止。但鑒於今日提出之以色列決議草案並非以停戰協定條文爲根據，故不得不表明其不能接受之立場。據以色列決議草案稱，埃及關於 *Bat Galim* 事件之控訴案“並無根據”。查埃及控訴案共分兩部分：*Bat Galim* 號駛入埃及領水及埃及漁民二人死亡。但埃及漁民死亡一節對全面

停戰協定無關；控訴案所以提及此事者，僅在證明 *Bat Galim* 號携有武器而已。現在埃及控訴案已不復列入該項控訴，此點可由埃及決議草案證明。至於控訴案第一部份，則不能謂爲並無根據。*Bat Galim* 號曾駛入蘇彝士灣；聯合國觀察員三人曾在蘇彝士親見該船。

四〇。以色列決議草案（見上文第三十四段）付表決，當經通過，表決時，以色列代表團及混合停戰委員會主席投票贊成，埃及代表團未曾投票。據埃及代表團稱，混合停戰委員會依循慣例行事，而不遵行全面停戰協定及議事規則之規定，因此，埃及代表團不能與之合作。

四一。表決後，主席發表下列聲明：

“我現在要宣讀埃及控訴案第六二-五四號：

“一。一九五四年九月二十八日侵晨，以色列商船 *Bat Galim* 號，上有以色列船員十人，駛入蘇彝士灣埃及領水，其地位於 Port Rock 燈塔之南僅數哩。船上船員以自動武器攻擊在上述區域內之埃及漁船二艘，其中一艘當即沈沒，埃及漁民 Abd el Aziz Sabri 及 Mohamed Hameed el Talatini 二人因此喪生。其他一艘中彈受傷，但船員將該船駛回岸。

“二。以色列武裝人員在埃及領水實施此種敵對行爲，違反全面停戰協定，彰明較著。”

“我所以投票贊成以色列決議草案，因爲沒有人提出 *Bat Galim* 號在蘇彝士灣攻擊埃及漁民的終局證據。

“我希望雙方趕快成立一個協議，釋放 *Bat Galim* 號及其水手。”

四二。埃及首席代表稱，主席在埃及決議草案表決後解釋其所以棄權之理由，謂“我認爲這一條（全面停戰協定第二條第二項）不能對這個案件適用”（見上文第二十四段）。現在主席投票贊成以色列決議草案，因彼認爲以色列並未殺死埃及漁民二人。但在埃及或埃及領水殺死埃及人民一事根本與全面停戰協定無關。埃及首席代表對於主席促請“雙方趕快成立協議，釋放 *Bat Galim* 號及其水手”一點，亦表反對。依據一九五三年航運協定，埃及有權扣留 *Bat Galim* 號及其水手。主席並無促請雙方成立協議將其釋放之權利。

四三。以色列首席代表稱，對方陸海空軍事或同軍事部隊人員在埃及境內殺死平民一事，確

屬全面停戰協定(第二條第二項)範圍,且為埃及控訴案之根據。至於主席促請雙方迅即成立協議釋放船隻及水手一節,主席站在人道立場,實不得不如此辦理,否則委員會即未盡處理本案之能事,亦未使本案達到合理之結局。

四四. 埃及首席代表稱,根據主席本人聲明,此事與全面停戰協定無關,因此,主席不能干預埃及對於此事之政策。

四五. 在混合停戰委員會討論本案已告結束後,主席接獲埃及根據全面停戰協定第十條第四項所提起之上訴一件。第四項規定如下:

“關於原則問題,得向聯合國休戰督察團參謀長與埃及及以色列代表團各派代表一人組成之特別委員會提起上訴……。”

四六. 埃及一九五四年十一月二十日上訴原文如下:

“一九五四年十一月十九日,埃及以色列混合停戰委員會在九十五公里處舉行會議,對於以色列為埃及控訴案第六二-五四號所提出之決議案,曾由大多數採取決定。埃及不服該項決定,茲特提起上訴。

“本案所牽涉之原則問題如下:

“一. 該項決定與全面停戰協定條款之適用無關。

“二. 該項決定係就業經第一次決議處理竣事之控訴案所為之決定。

“三. 據委員會所通過之以色列決議案稱,埃及控訴毫無根據,但委員會並未聽取埃及關於埃及漁民二人死亡一事之意見,因此事並不屬於委員會管轄範圍內。

“茲請依據埃及以色列全面停戰協定第十條第四項之規定,將此案提交特別委員會。”

四七. 埃及上訴業經列入特別委員會議程,其次序在若干待決埃及及以色列上訴案之後。

四八. 特別委員會於一九五四年十一月二十五日會議開始時,決定立即討論埃及對於混合停戰委員會一九五四年十一月十九日決議案之上訴案(見上文第三十四及第四十段)。討論後,特別委員會採取下列決定:

“特別委員會認為決議案中“埃及關於 *Bat Galim* 事件之控訴案並無根據”字樣應予刪去,其理由如下:

“混合停戰委員會不應通過任何宣布某一控訴案為‘並無根據’之決議案,一則此種辦法似係限制雙方提出其所認為必要控訴案之權利;再則在控訴方所提決議案未獲通過後,以如此詞句形容其控訴案,亦非必要。

此項決定之用意,不在判斷特別委員會無權判斷之本案事實,亦不欲推翻混合停戰委員會決議案對於此等事實之結論。”

聯合國休戰督察團

參謀長

陸軍少將

(簽名)E. L. M. BURNS

附 件

埃及以色列混合停戰委員會

一九五三年七月二十三日

雙方茲同意下列各點:

任何一方裝載非軍事貨物之非軍事船隻,如因機器故障、暴風或其他不可抗力而向對方領水避難,應即准其所請,事後並應准其連同貨物船員及乘客儘速自由離去。

代表埃及

(簽名)

Lieutenant Colonel

GOHAR

代表以色列

(簽名)

Lieutenant Colonel

GAON

見證人:埃及以色列混合停戰委員會主席

(簽名)Colonel T. M. HINKLE

文件 S/3325

一九五四年十一月三十日以色列代表致安全理事會主席函

[原件:英文]

[一九五四年十二月一日]

本人茲謹促請閣下注意我國政府對於埃及限制船隻取道蘇彝士運河與以色列貿易之控訴案[S/3296, S/3300, S/3310]。

查此案曾經安全理事會於本年十月及十一月間第六八二次第六八三次及第六八五次會議時討論在案。理事會在此數次會議中之首次及末次會議決定,暫不討論本控訴案之實體,俟聯合國休戰督察團參謀長向理事會提出 *Bat Galim* 事件詳細報告時再行處理。